O FATA TENERA PE PATUL MORTZII.

Ka робȣл че kъntъ amaр În робie,
Kȣ лanцȣл de браце, ȣn aeр dȣios,
Ka рîȣл че џeme de рea бiјeлie,
Пe natȣ-mĭ de moaрte eȣ̆ kъnt dȣрeрos.

Ȣn kрin se ȣsȣkъ шi'n лъtȣрĭ s'aбate
Kъnd Zioa e рече шi Черȣл în noрĭ,
Kъnd soaрeлe ꙟ aрde, kъnd бъntȣл îл бate,
Kъnd грindina kade toрente пe флорĭ;

Aшa фър' de бeste пe ziлeлe meлe
O soaрtъ amaръ amaр a бъtȣt,
Шi astфeл ka kрinȣл de бiskoлe рeлe,
Пe natȣ-mĭ de moaрte d'odat' am kъzȣt.

Абia 'n прimъваръ kу ziлeлe meлe
Плъпъndъ ka роа абia am aɉуns
Atуnчea kъnd kъntъ прin флорĭ фiлomeлe,
Ш'о kрудъ dурере adînk m'a пътруns.

Амаръ e moartea kъnd omул e ɉуne,
Шi zioa фрумоasъ, шi traiул e лin,
Kъnd пaserea kъntъ, kъnd флорiлe sпуne
Kъ вiaцa e dулче шi n'are sуспin!

Sъ moаръ бътрînул че фруntea înkлinъ,
Че плъnџe trekутул de anĭ обosit,
Sъ moаръ шi робул че 'n лaнцурĭ sуспinъ
Sъ moаръ tot omул kу sуфлet sdробit!

Iар eў ka o флoаре че naшte kъnd плоъ,
Kreшteam în депaserĭ sуаве kъntърĭ.
Шi mie amорул kу вуze de роъ
Kу inimъ dулче îmĭ da sърутърĭ,

Ka фрунza че kade пe toamnъ kъnd ninџe
Sуфлатъ de вînturĭ aiчĭ пe пъmъnt,
Ax! ɉуna mea вiaцъ akума se stinџe
Шi aniĭ meĭ tinerĭ апуn în mормъnt!



BARCAROLA.

Dȣпъ koasta aбȣроasъ
Noaпtea бine фȣmeгъnd;
Ka o saлбъ aȣроasъ
Lȣna tрeче лȣminъnd.

Loпъtaрe, mъnъ бine!
Baлȣл џeme sпȣmeгъnd,
Шi e noaпte kъnd sȣsпine
Omȣл skoate лъkрьmъnd.

Meрџї sпрe stъnka пeгȣроasъ
Ȣndĕ aлбeшte ȣn палat,
Ȣnde dȣлчea mea фрȣmoasъ
Плъnџe, плъnџe пe 'n чetat,



Kу флорĭ în konɉуратъ ka Черул kу луminъ,
La kandeлa мурindъ ea tрistъ kъуta;
Iaр аурелеʼĭ букле ka sпiче че se ʼn kлinъ
Ші stрълучesk sубt роъ, în лакриme унda.

O бin, iубite, бino, kъчĭ iatъ бъntул бate
Ші флоареa dimeneцiĭ kурънd ба бештеɉi;
Beniба kълъtорул din локурĭ deпъртate
Ші okiĭ съĭ în лакрimĭ баĭ n'o ба регъsi!

Daр бino лънгъ mine, ші moaртea 'mĭ ба фi dулче
Пе але tале браце kънd kапул боiŭ плеka;
Аша друmaшул серiĭ în kъмп боind se kулче,
Феріче 'ĭ kънd п'о флоаре îшĭ пуne фрунtea sa.

Ачел че 'mĭ dete биаца, ла moarte mĭ o esпуне,
Унуĭ strеin kу аур ба mъna 'mĭ s'o daŭ eŭ;
Ші n'am sпре апъраре de kът a mъ супуне,
Ші n'am але respунde de kът suspinул meŭ.

Akoлo унde луna din kaле se опреште
Ші ласъ o kътаре maĭ dулче пе пъмънt,
Akoлo унde miртул maĭ бесел înфлореште
Akум eŭ merг adesca ші плънг п'ал eĭ mормънt.



CANTECU.

Коло 'n вaлea înФлoritъ
Sубt уn вeрde kiпaрos
Doaрme dулчea mea doрitъ
Ку kosiцe d'aбanos.

Кънtъ, кънtъ, Фiлomiцъ,
Прелунџеште somnул съў;
Іар tу аурь лунiцъ
Тречĭ пе норiшорул tъў!

Къчĭ în вaлea înФлoritъ
Sубt уn вeрde kiпaрos
Doaрme dулчca mea doрitъ
Ку kosiцe d'aбanos.



DOAMNA LUI NEGRU CHI BARDUL.

E sплendidъ masa шi вinypĭ stpeine
Se вapsъ sпyмъnd
Пpin kyпe de ayp; iap Neгpy pъzînd,
Se skoaлъ sъ 'n kine.

Aiчĭ kaвaлepiĭ вestiцĭ în бъtae
Пpin лyпteлe лop,
Ky tinepe dame, бpynete, бълae,
Bopвeaŭ de amop.

Iaр doamna фрумоасъ ші ђунъ soцie
Ку okiї în ђos
Lъsa sъ se вazъ a sa букуріе
Ръzънd граціоs.

— »Sъ біе streinул че kънтъ афаръ
Sъ kънte аічі!«
Аша ворбі Domnул ші тоці auшentаръ.
Streinул вeni.

— »Ку воі букуріа ші дулчеа плъчере,
Oaспеці стрълучіці;
Iaр віаца-въ куре ka ун рiу de miere;
Sъ фіці феріочіці!«

— »Daр че аї ту, Doamnъ? че iуte skimваре?
»Ox! чě аї de sуsпіnї?
»Ka spikул чел галбен ту фрунtea înkлinї;
O! дулче суфларе. —

»De че тъчеці, oaспеці? o doamne фрумoase,
»De че stаці тъkънd? —
»Ia харпа, streine, ку буклě ауроase,
»Ia харпа kуръnd!

»Шi пentrɤ ачeasta sъ 'ĭ daцĭ лɤĭ îndatъ
»Tot чĕ am maĭ skɤmп eɤ̆;
»Sъ 'ĭ daцĭ лɤĭ kiaр kɤпa 'mĭ în aɤр tɤрnatъ
»Шi kiaр kaлɤл meɤ̆!« —

— »La aлцiĭ dъ kɤпa, лa aлцiĭ dъ kaлɤл.
»O Doamne, eɤ̆ kъnt
»Kɤm фъшiс плопɤл, kɤm mɤрmɤръ вaлɤл,
»Kɤm цeme ɤn вънt.« —

Stрeinɤл înчeпe o tрistъ kъntaрe;
Oasпeцiĭ ɤĭmiцĭ,
Se 'n kъnt d'aрmonie, deшaрtъ пaxaрe,
Se kрed фeрiчiцĭ.

CANTECUL BARDULUI.

»Pîɤрĭ de лakрimĭ eɤ̆ am върsat
»Шi întрistaрea пe фрɤnte 'mĭ sвoaръ,
»E рeчe лɤmea чe mъ 'n konjoaръ
»De kъnd пe mine tɤ m'aĭ ɤĭtat.

„Nȣ'mĭ maĭ sȣрîde mie плъчереа;
„Тъпъръ înkъ фрȣntea înkлin;
„Віаца mea este ȣn лȣnг sȣsпin
„Че des din sînȣ 'mĭ skoate dȣререа.

„Aniĭ meĭ вeseлĭ s'aȣ întрistat
„Ka чeлe роze че se înkлinъ
„Kъnd aȣрора nȣmaĭ лȣminъ
„Jȣna лор фрȣnte че s'a ȣskat.

„Amорȣл însъ înkъ tръeшte
„În sînȣ 'mĭ tъпър че s'a sdроbit;
„Astфeл п'o флоаре чĕ a вeшtejit
„Sȣaвa роъ tot stрeлȣчeшte.

„Adesea iaръ ȣn гъnd ȣшор
„Ka aȣрора прintре морminte,
„Tрekъnd прin sînȣ 'mĭ, mĭ adȣчĕ aminte
„De kiпȣ'цĭ dȣлче, sȣръzъtор.

„Atȣnчĭ de роze înkȣnȣnatъ
„Пe kaрȣл ziлiĭ de amaрant,
„Stръбaцĭ eteрȣл de diamant
„Шi лъnгъ mine вiĭ de odatъ.

»Atȣnчĭ adoaрme aл meȣ̆ sȣsпin,
»Xaрпa 'mĭ esaлtъ kъntȣрĭ de mieрe:
»De вoлȣпtate шi de плъчeрe
»Zîmбeшte лȣna sȣs în senin.

»Kъчĭ dȣлчĭ, sȣaвe Бȣzeлe taлe
»Sърȣtъ 'n вisȣ 'mĭ фрȣntea mea Блъnd,
»Ш'aȣрe Бȣkлe eȣ̆ simц sterгъnd
»De kaлde лakрimĭ џeneлe meлe.

»Пъпъ че oki 'mĭ se вoр ȣska
»Ka dȣoъ ȣnde sпȣmeгъtoaрe,
»O dȣлче înџeр, tъпъръ флoaрe,
»Eȣ̆ nȣ почȣ̆ înkъ a te ȣita.

»O пъseрikъ пъпъ че moaрe
»Astфeл aрȣnkъ okiĭ пe флoрĭ
»Шi пe гiрлande de sърбъtoрĭ,
»Mȣрind, ea înkъ aр вреa sъ sбoaрe.

„O рȣгъчȣne am sъ'цĭ фak eȣ̆,
„Шi a mea фрȣnte sъ se înkлine:
„Ax! вaрsъ dȣoъ лakрime лine
„Kъnd se вa stinџe sȣsпinȣл meȣ̆!“ —

Eŭ sʏnt ka iaʀƃa пʀimъƃъʀoasъ
Че ƃîntʏл toamneĭ o ƃa ʏska;
O tʏ Фetiцъ, dʏлче, Фʀʏmoasъ,
Atʏnчĭ пe mine nʏ mъ ʏĭta!

Daʀ ƃaĭ! se ʏitъ aчeл чe moaʀe,
AstФeл în rîndʏ-цĭ ƃoiŭ Фi ʏĭtat:
Фetiцa пʏne лa sîn o Флoaʀe;
Daʀ o aʀʏnkъ kъnd s'a ʏskat.



O NOAPTE LA MORMINTE

(Балadъ)

Meрџeam пe kъĭ sълбatiчe,
Kъtam adъпostiрe;
Iaр фantasme лȣnatiчe
Pîdeaȣ̆ п'o mъпъstiрe.

Lъtрa deпaрte k'ьĭniлe
La dȣxȣрĭ neгȣрoase,
Skoteaȣ̆ din грoaпъ mъĭniлe
Skeлeteлe xidȣ̆oase.

„Skeлete tъkуte, am фost îmпърat:
„Kуm soaрелe tрече din луme în луme,
„Din полурĭ în полурĭ ‘sбура aл meŭ nуme,
„Din полурĭ în полурĭ eрam лъуdat.

„Прекуm уn лучеафър stрълуче прin steлe,
„Lучeam прintре прinцiĭ din епока mea;
„Daр ваĭ! amъцiре! вiрtуtea'mĭ лiпsea
„Шi sчепtрул se sпарse în mъĭniлe meлe!

„Тоцĭ îmĭ sпунea mie kъ лумea ĕ a mea,
„Kъ почiŭ п'уn kaпрiчiŭ s'o kaлk în пiчeре;
„Kъ орĭ че dорinцъ, шi орĭ че плъчере,
„Уn semn, ш'imплinitъ sъ'mĭ фie путea.

„Daр okiĭ Sataniĭ în noaпte луminъ,
„Ka dуоъ steлуце че 'n norĭ stрълучesk,
„Ka dуoĭ kърбунĭ рошiĭ че 'n умбръ рошesk
„Шi negрiлe'ĭ aрinĭ пe kaпу'mĭ se 'nkлinъ!

„Kрedeam eŭ aчestea, ш'аша am урmat;
„Пърae de sънџe върsam kу kрузime,
„Ш'aчeast' omeniре че џeme în kрime
„Уn kaп вреam sъ aĭбъ ka eŭ sъл aбat.

„Daр kъĭniĭ mъ лatръ ші koрбiĭ kрoknesk!
„Коло пе moрminte ȷok aлбеле ieлe,
„Че рîde kȣ xoxot de oaseлe meлe,
„Iaр okiĭ Satanii în noaпte лȣчesk!“

În чeлe din ȣрmъ фȣрtȣna tрekȣse
Ші toatъ natȣрa kȣ 'пчetȣл tъkȣse;

Skeлetȣл ачeлa че moрціĭ рȣгase
La лokȣл сьȣ̆ ȣmed intрaрe sъ'ĭ лase,
În гроапъ intръ,
Iaр eko deпaрte aпoĭ репetъ:

„Daр okiĭ-Sataniĭ în ȣmбръ лȣminъ,
„Ka dȣoĭ kърбȣniĭ рошiĭ în noaпte рoшesk,
„Ka dȣoъ steлȣце че 'n noрĭ stрълȣчesk,
„Ші neгрiлe'ĭ aрiпĭ пе kaпȣ'mĭ se 'nkлinъ!“



ELEGIE.

De лакръmĭ înфokate, вaĭ! џeniлe 'mĭ sînt плine
Ш̧i mъna 'mĭ akȣm рече пе харпъ a 'nгeцat;
Stрeinъ 'mĭ este лȣmea d'akȣma пentрȣ mine,
Къчĭ чĕ am iȣвit în вiaцъ ka вisȣл a 'nчetat.

Aвeam ȣn фрate tъпър a kърȣia ɉȣnie
Ka рîȣшор de лante лȣase kȣрsȣл лin,
Че în a sa феріче, плъчере, вȣkȣrie,
Ziчea kȣ ворвъ dȣлче; eȣ̆ nȣ вoiȣ̆ sъ sȣsпin!

Aвeam ш'ѵn tatъ înkъ, пrieten ші пърinte,
A кърѵі-џenе албе în плъns aȣ фost албit.
Dar вaї! eї dorm akѵma în tristeле morminte,
Копілѵл лъnгъ tatъ, пrekѵm aȣ вieџѵit.

Iѵвeam o копіліџъ, o тънъръ sѵфлare,
O флoare matinaлъ че kreште sѵръzъnd,
Че фъръ sъ adѵne în вiaџъ o sърѵtare,
În dimineaџa вieџiї a înчetat kъntъnd

Tot чё am iѵвit în лѵme a înчetat din вiaџъ,
Ші iarвa прimъвeriї sѵвt пашi'mї s'a ѵskat;
Aл вieџiї meле soare s'a stins koлo în чeaџъ
Ші aniї meї de tineriї în dor s'aȣ întristat.

Eȣ am trekѵt ka флoarea aiчї în astъ лѵme,
Dar inima'mї sdroвitъ atът a пътimit!
Ax! d'aшї фi фost o флoare пѵrtînd ѵn dѵлче nѵme,
Aшї фi trekѵt prin вiaџъ ші n'aшї фi sѵфerit.



CANTECU.

Lyna doaрme грaцioasъ
Пeste рoze, пeste kрinĭ;
Iaр tу, dуλчea mea фрymoasъ,
Ештĭ deшteaптъ шi sуsпinĭ.

Doрmĭ, фрymoasъ koпiλiцъ,
Doрmĭ шi nу maĭ sуsпina,
Doрmĭ шi'mĭ dъ a ta гуriцъ
Dуλче a o sърyta.



CORNUL.

Noaпtea kɤ înчetɤл въiлĕ aбɤpea,
Шi tpъsɤpa noastpъ пe ɤn deaл sɤea.

Sɤsпinъnd, o фatъ, dɤлчe kpeatɤpъ,
Mъ 'nsoцea în kaлe пъnъ лa tpъsɤpъ:

Пe stpeine цъpmɤpĭ фiind a плeka,
Ɤnde niчĭ ɤn sɤфлet nɤ mъ aштenta,

Іаԗ ачел арап
Nегрꙋ ші бꙋzat,
Ші кꙋ solzĭ пе кап,
Чꙋпіt de бърsat,
Zise: че пъкat!



O PATIMA.

Baĭ! ꙋn фok mъ aрde! aрz шi tрemꙋр eꙋ̆!
Ka ꙋn kрin în бъntꙋрĭ saлtъ пeпtꙋл meꙋ̆.

Oki'mĭ бaрsъ лakрimĭ шi tot de o datъ
Pazeлĕ aꙋрoрiĭ în фaцъ-mĭ sĕ aрatъ.

Kyцeteлe meлe sînt ka niшte noрĭ
Шi tot de o datъ ka dyлчiлe zoрĭ.

Блestem myрitoрiĭ ш'aлe лoр sysпine
Шi tot de o datъ aфлy toate бine,

Kъnd пe kaрyл moрцiĭ eŭ бoesk sъ sбoр,
Kъnd гъsesk kъ бiaцa e nymaĭ amoр.

Шi ky toate astea doрyл meŭ чeл maрe
Dyлчea mea 'л aр stinцe ky o sърytaрe.



RADU DOMNUL

CHI

FATA DIN CASA.

— „Bin de mъ sъpɤtъ, tъnъpъ фetiцъ,
„Шi'цĭ boiŭ фаче цie salбъ шi pokiцъ!“—

— „Salбъ шi pokiцъ пentp'ɤn sъpɤtat,
„Nічĭ odatъ, Doamne, eŭ nɤ am пɤptat.“—

— „Dpaгъ kопiлiцъ, dъ'mĭ o sъpɤtape,
„Шi'цĭ boiŭ da пaфtale kɤ mъpгъpitape?“—

— „Nɤ порt eɤ̆ пaфtaлe пentr'ɤn sъrɤtat,
„П'ɤn преці ka aчesta nimik n'am пɤrtat."—

— „Bin de mъ sъrɤtъ, dɤлче rɤmeoarъ,
„Saɤ̆ te лer de koada ɤnɤĭ kaл че sɓoarъ?"—

— „Пе ɤn kaл че sɓoarъ tɤ mъ ɓeĭ лera;
„Dar пe tine, Doamne, nɤ tĕ oiɤ̆ sъrɤta."—

Kaлɤл se adɤче, sɤфлъ, ɓate, sare,
— „Ђɤnъ фrɤmɤшikъ, dъ'mĭ o sъrɤtare?"—

— „Пе ɤn kaл че sɓoarъ tɤ mъ ɓeĭ лera,
„Dar пe tine, Doamne, nɤ tĕ oiɤ̆ sъrɤta."—

Padɤ Domnɤл însъ kɤrtea sa adɤnъ
Шi kɤ koпiлiца, пreotɤ'л kɤnɤnъ.



CANTECÙ.

Валурĭ de аур, mъргъритаре,
Пурпуръ, розе шi diamant
Din капул zілеĭ de amaрant
Ревaрsъ Фебуs фъръ 'nчеtаре.

Soaреле dулче ші луminos
În tot d'ауna o sъ 'nkълzeaskъ,
Ші kъmпул верde o sъ 'nфлореaskъ,
Ші o sъ фie черул фрумos.

Iaр eў ka фрунzа че 'nгълбенеште,
Din zi întр'алta фрунtea înkлin,
Ші ал meў суфлet рече, stрein,
Baĭ! ну maĭ simte, ну maĭ iувеште!



CEA DIN URMA NOAPTE A LUI

MICHAI CEL MARE.

Ка ун глоб de аур луна stрълучеа
Ши п'о вале верde оштiле dормеа;

Dар пе върф de мунte stъ Мiхаї ла masъ
Ши пе dалба'ї мънъ фрунtea луї se ласъ;

Stъ în kaпyл mesiĭ între kъпitanĭ
Шi рекеamъ dyлче tineріĭ sъĭ anĭ.

Biaца noastrъ treче ka yn pîÿ de роъ
Kъnd sперанца dyлче ne syрîde noъ;

Astфeл astъ datъ бiaца лор kyра;
Kyцetiлe triste ny'ĭ maĭ tyрбyра.

Lyna бaрsъ paze dyлчĭ шi ayроase,
Aystryл ле syфлъ koameлe плetoase.

Kъпitaniĭ toaрnъ пріn пaxape бin
Шi în sъпъtatea лyĭ Mixaĭ înkin.

Iaр Mixaĭ se skoaлъ шi ле myлцymeшte
Шi лyъnd o kyпъ, astфeл ле бoрбeшte:

„Ny бъ yрez бiaцъ, kъпitaniĭ meĭ;
„Din пpotiбъ, moarte, iatъ че бъ чеĭ.

„Че e бiaца noastrъ în робie oare?
„Noaпte фъръ steлe, zioъ фъръ soare.

„Чеĭ че пoaртъ лanцyл ш'a trъi maĭ бoр,
„Meritъ sъ'л пoarte sпре рyшinea лор.

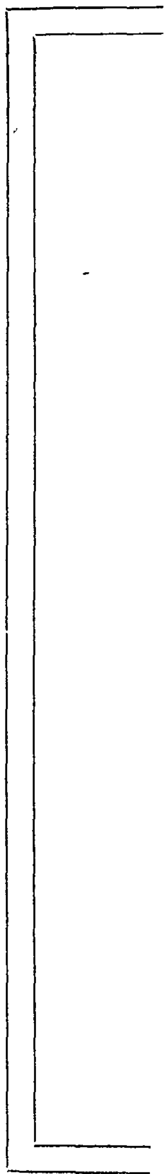
„Sѵфлetѵл лoр nѵ e maĭ пe sѵs de фeрѵл
„Че ле 'nчinџe брaцѵл; iaў de maрtoр черѵл!

„Daр ромъnѵл nѵ ва kъmпѵрĭ фъръ флорĭ,
„Zile лѵnџĭ шi trisle фъръ сърбъtoрĭ.

„Astфeл e вѵлtѵрѵл че пe nisкѵрĭ sбoаръ:
„Aрinелe taeĭ, kъ aр врea sъ moаръ.

„Astфeл e рѵmъnѵл, шi рѵmъn sînt eў,
„Шi sѵбt ђѵгѵл бaрбaр nѵ плеk kaпѵл meў!"





PLOPUL.

Eȣ aвeam ꙋn плoп de вaлe
Вepde ka ꙋn smъpъndeл;
Tpekъtopiĭ stъnd în kaлe
Înoпta kъtъnd лa eл;

Însъ toamna a вenit,
Плoпꙋл meȣ s'a вeштeжit,

Daka Пріnцул че domneште
Aр фi врут a mi л skimвa
Пе koроana че domneште
Kà ун soаре 'n фрунtea sa,

Înkъ nу aшї фi skimвat
Плопул meў че s'a уskat.

Ъърфуї пeste stъnчї пletoase
De deпаpte îл вedeam,
Шi 'nпontъnd прin въї ѓîпoase,
Dупъ eл mъ îndрeпtam;

Însъ toamna a вenit,
Плопул meў s'a вeштeџit.

Daka tъnъра Domniцъ
Плопул meў 'mї aр фi черут
Dъndу'mї dулчea eї гуріцъ
Шапte anї ka s'o sърут,

Nічї atунчї eў n'aшї фi dat
Плопул meў че s'a уskat!



PROSKRISUL.

O вѫĭ înkѫntѫtoaрe, dymбрaвѫ înвeрzitѫ,
Чĕ aцĭ desфѫtat adesea konilѫрia mea,
Kaskade mypmypoase, ши ty a mea iyбitѫ,
O dyлчea mea фрymoasѫ, ny вѫ вoiŭ maĭ вedea!

Проskрis, în a mea царъ eў nу mъ вoiў рe'ntoaрче;
Шi okiĭ meĭ în лakрimĭ вa'nkide уn stрein;
Daр kътрe вoĭ adesea гъndiрea вoiў întoaрче
Шoпtind aл вostру nуme în улtimу'mĭ sуспin.

O фрунzъ desлiпitъ de рamура sa вeрde,
Înгълвeneшte 'ndatъ, nу поate esista:
Asemenea проskрisул че naтрia îшĭ пeрde,
Пe арiпeлe моpцiĭ înkлinъ фрунtea sa.

Ш'aiчea stъnka neaгръ askунde фрунtea 'n чeaцъ,
Ш'aiчĭ doĭ okĭ aлвasтрi în лakрimĭ stрълучesk,
Ш'aiчea вaлea аре kaskade шi вeрdeaцъ;
Daр цара e stрeinъ, nу почiў sъ лe прiвesk.

Ax! тъпъра гiрлaпdъ че фрунtea mea înчinџe
Усучese akуma, eў nу simц nічĭ уn doр,
Къчĭ inima'mĭ sdроfitъ nimik n'o maĭ atinџe:
Deпаpte d'a mea царъ, eў вoiў akуm sъ моp!

Къчĭ am въzут пe фрate dînd dулче sъруtаpe,
Пe фрate kу кълdуръ лa sînул sъў stрънгъnd;
Eў nу aвeam уn фрatе sъ'ĭ спуiў a mea 'ntрistaрe,
Eў nу aвeam пe nimenĭ, шi am тpekут плънгъnd.

Аша о пъсърікъ пе каЛеа sa пердытъ,
Tot sбоаръ înainte neînчetat кънтънд,
Къчї пентру дънsa ну е думбравъ кunoskutъ,
Nічї флоаре че'ї е драгъ съ'шї пуе капул блънд.

Проскрis, în a mea царъ еў ну мъ воiў ре'ntoарче,
Ші окiї меї în Лакрimї ва 'нкіде ун strein;
Dар кътре еа адесеа гъндіреа воiў întoарче
Шоптinд ал съў skумп нуме în ултimу'мї suspin.



Okiĭ sъĭ aлбastpi, apd în лakpimeлe
Kym лyчesk în poъ dyoъ бiopeлe;

Бykлeлe aypie kad пe aлбy'ĭ sъn
Pozeлe ɯi kpiniĭ пe фaцъ'ĭ se 'nгъп.

Însъ Doamna soakpъ лъnгъ ea бeгeazъ
Ɯi ky dyлчĭ kyбinte o îmбъpбъteazъ.

II.

Yn opлoцiy synъ noaпtea ǰymъtate,
La kasteл în пoapтъ oape чine бate

„Eў sînt, бynъ maĭkъ, фiyл tъў iyбit,
„Eў, ɯi de лa oaste mъ întopk pъnit.

„Soapta noastpъ фyse kpydъ astъ datъ:
„Mika mea oɯtipe фyцe sфъpъmatъ...

„Dap deskideцĭ пoapta! tyгчiĭ mъ 'nkoцop,
„Bъntyл' syфлъ peчe, pъniлe mъ dop!"—

Tъnъpa Domniцъ лa фepeastpъ sape.
„Чe фaчĭ ty, koпiлъ?... zise Doamna mape,

Апоĭ пе terasъ sinгȣръ-а ешit
Шi 'n tъчереа нопцiĭ astфел а ворbit:

„Че zічĭ tȣ, streine!... фiȣ̆-меȣ̆ е депарte,
„Брацȣл съȣ̆ прin taберĭ miĭ de морцĭ împарte.

„Еȣ̆ sînt а sa мȣмъ, ел е фiȣл меȣ̆;
„Daka tȣ ештĭ фimeȣ̆, нȣ'цĭ sînt мȣмъ еȣ̆.

„Însъ daka черȣл ka съ îмповере
„Aniĭ вiецiĭ меле d'adînkъ дȣрере,

„Nobilȣл съȣ̆ sȣфлеt astфел, 'л а skimbat;
„Daka tȣ ештĭ фiȣ̆-меȣ̆ kȣ adeвърat,

„Апоĭ într'ачеste monȣmente sфinte
„Фъръ лаȣрĭ înkъ Stефan п'о съ intre.

„Мерџĭ шi стрънџе oasteà! пentrȣ царъ морĭ!
„Шi'цĭ ва фi мормîntȣл kȣронat kȣ флорĭ,

„Чел че пentrȣ царъ'ĭ нȣ штiе съ моаръ
„Е ka челе пасерĭ че în ноапte sвоаръ,

„Е ka челе пасърĭ че în ноапte sвор,
„Шi нȣмаĭ în ноапte веde окiĭ лор.

„Daр dak' aлe taлe simцiрĭ арzъtoaрe
„A 'nчetat ka niшte бise tрekъtoaрe,

„Intръ iaр în noaпtea de ɤndĕ aĭ eшit.
„Пaseрe a noпцeĭ: zioa a бenit!"—

III.

Steфan se întoaрчe шi din koрnɤ'ĭ sɤnъ,
„Oastea лɤĭ sdрoбitъ deпрin бъĭ adɤnъ;

Lɤnta рeînчeпe; Tɤрчiĭ sînt roniцĭ
Шi sĕ aбat ka sпiчe de фeрɤрĭ sdрoбiцĭ.



COPILLUL.

Întр'o seaръ koлo 'n вaлe
Sinгурел eў mъ ɉуkam,
Ши kу фоĭ de поptokaле
Dупъ флуtурĭ aлергam.

Sунt o saлчie плetoasъ
Уnde лin isвoр kурџea,
Kлора, флоaре грацioasъ,
Флорĭ în поaлъ kулеџea.

П'албуĭ sîn kъdea ушоаре
Букле лунцĭ de абанос,
Astфел корбул пе ninsoаре
Lasъ аріпіле 'n ȷos.

Ші фрумоаsа копіліцъ
Флорĭ din поала еĭ 'mĭ a dat,
Ші ку dулчеа еĭ гуріцъ
Dулче еа m'a sърутat.

De atунчĭ пе флорічеле
Флутуріĭ se ȷоакъ, sбор,
Къчĭ maĭ mулt ку ръмуреле
Nумаĭ tурбур пачеа лор;

Însъ пачеа пентру mine
De atунчĭ s'a tурбурat;
Пенtу'mĭ saлtъ în sуsпіне,
Lakrimĭ бърs neînчetat.



PUTEREA CANTECULUI.

(Баladъ.)

Domnyл stъ пе tponyꙋ'ĭ de mъpгъpitape;
Dap пе фpyntea'ĭ sбoapъ гaлбena 'ntpistape.

Întp'o mantъ neaгpъ eл e koпepit
Ші e tpist ka плопyл че s'a desфpynzit.

Împреɉүрү'ĭ tinерĭ kaбaлерĭ бereazъ;
O semi-гiрлandъ dameлe фoрmeazъ.

Însъ Doamna nү e în miɉлokүл лoр:
Întр'үn tүрn înkisъ плънџe ea kү doр.

Domnүл лasъ okiĭ пeste adүnaрe.
„Үnde'ĭ kъntърeцүл? zise kү miрaрe.

„Kүm de рoa seрiĭ kъmпүл întрistat
„Aрe tрeбүinцъ de a фi үdat,

„Astфeл aл meў sүфлet плin de întрistaрe
„Aрe tрeбүinцъ d'o dүлчe kъntaрe.“—

Kъntърeцүл ese dintрe kъпitanĭ:
Aрe плete aлбe шi oпtzeчĭ de anĭ.

—„O kъntaрe, Doamne, пoate stinџe doрүл
„Nүmaĭ întр'үn sүфлet үnde e amoрүл;

„Пentрү tine însъ în daрn бoiў kъnta:
„Ka mърџeanүл taрe e inima ta.“—

„—Tү бoрбeшtĭ de Doamna. . . nү'mĭ adүчĭ aminte,
„Lasъ, лasъ moрцiĭ ш'aлe лoр moрminte!

„O aлtъ soцie вoiŭ aлeџe eŭ
„Пrintre trandaфiriĭ палatyлyĭ meŭ.“—

Kъntъreцyл taчe; dar харпа întynъ
Шi de dyлчĭ armoniĭ палatyл resynъ.

„Yn Domn odatъ aвea soцie
„Ђynъ, фrymoasъ, ky syфлet блъnd,
„Чe de фeriчe шi бykyrie,
„Din zi într'aлta treчea kъntъnd.

„La kyrte însъ atynчĭ џemea
„Yn ђyne noбiл, пentr'o фetiцъ
„П'a kъriĭ mikъ, dyлчe гyriцъ
„Sъrytъrĭ kaлde eл kyлeџea.

„Însъ de фaцъ вrea s'o iyбeaskъ:
„Noбiлy'ĭ syфлet ny îл erta
„Aчeastъ флoare s'o вешteђeaskъ
„În okiĭ лymiĭ чeл konђyra.

„Dar e în лyme o лeџe грea
„Kare лa yniĭ zičĕ: aвeцĭ toate!...
„La aлцiĭ însъ, nimik sъ пoate!...
„Amor шi лakrimĭ, eл aлt n'aвea.

„Astфeл ла Doamna мерџe odatъ,
„O роагъ, лакрimĭ de фok вързънd,
„Sъ'ĭ dea soцie тънъра фatъ,
„Шi în џenyke kade рyгънd.

„Atyнчĭ în kasъ Domnў a intрat,
„Шi în џenyke yn om ел веde:
„Îшĭ steрџe okiĭ, ny noate kрede. . .
„Апоĭ, тръdaре! ел a stрiгat.

„În daрn eĭ însъ se îndрepteazъ,
„Ny not sъ фie niчĭ askyлtaцĭ;
„Niminĭ ла kyрte ny вру sъ'ĭ kрeazъ,
„Шi 'n înkisoaре фyръ-аrynkaцĭ."—

Кънtърецyл таче; Domnyл îл пріВeшte
Шi ky неръвdaре astфeл iĭ вoрвeшte:

„Ty, че niчĭ odatъ ny m'aĭ amъџit,
„Ky че 'nkрedinцаре astфeл aĭ вoрвit?"—

—„Dyпъ-a mea воinцъ kaвaлeрyл ҙyne
„A 'ndрeптat Domniцeĭ a лyĭ рyгъчiyne."—

La ачeste вoрве Domnyл s'a skimвat:
Палida sa фрynte s'a рeвykyрat.

Кꙋ ꙋn semn че фаче, iatъ Doamna Бine;
Ценеле'ĭ аꙋрie kad în лakрimĭ плine.

Апоĭ лънгъ dъnsꙋл лok пе tрon 'ĭ a dat
Шi пе алба'ĭ фрꙋnte dꙋлчĕ o a sърꙋtat

Апоĭ kaБалерꙋл шi фetiца ӂꙋnъ
Фърь 'ntърzicрe Domnꙋл ĭĭ kꙋnꙋnъ.





UN TENER ROMAN MURIND IN STREINATATE.*)

Кym пasepea че плeakъ în лokypĭ deпъptate
Se 'ntoapчe iap în цapa de ynde a плekat,
D'o sybenipe dyлчe, baĭ! inima mea bate
Шi sboapъ spre пъmîntyл în kape s'a фopmat.

Къчĭ am бъzyt adesea пe myma dopitoape
Kопiлyлyĭ sъў dyлчe, o лakpimъ stepгъnd;
Eў ny abeam o mymъ sъ'mĭ steapгъ-amea плъnsoape,
Eў ny abeam пe niminĭ, шi am tpekyt плъпгъnd.

*) Гora, mopt în Пapis.

Daр хора граціоasъ a чeasyrilор mele
Akym se întrерyпе, eў trebye sъ mор!
Фрymoasъ rondyrelъ, пе aripile tale
În цara mea iyбitъ, de че ny почіў sъ sбор!

O! moarte, maй auteaптъ, kъчй eў sînt тъпър înkъ:
Пе dyoъzeчй de roze îmй nymър aniй meй;
O! moarte, krydъ moarte, aбia-m ajyns synт stъnkъ,
Ші ty din бърфyї nymaй aй dreптyл sъ mъ чeй!

Kъnd toamna бieцiй бine, o фrynte se 'ntristeazъ,
Amорyл rynе arkyл ші sбoarъ rîzъtор;
Гірлanda ayritъ de бise înчeteazъ,
Ші inima че 'nгreaцъ ny simte nічй yn dор;

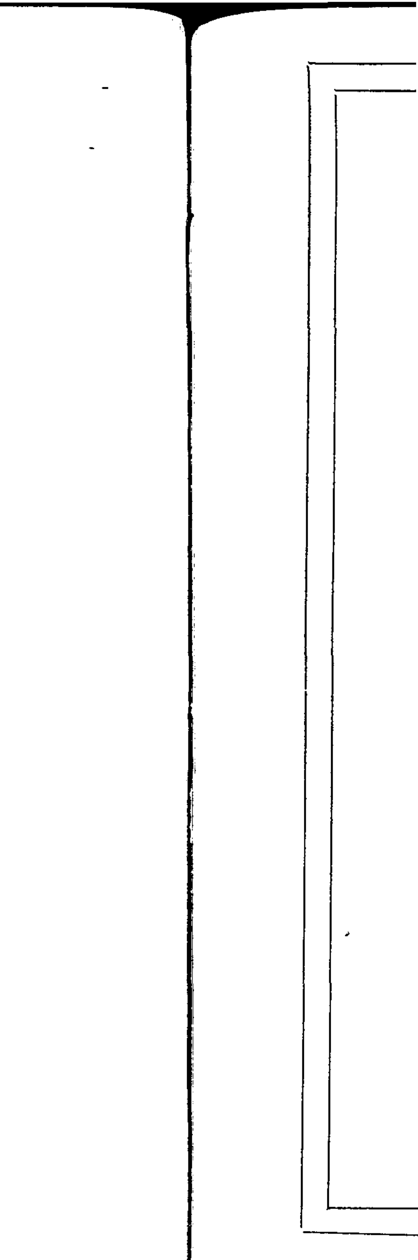
Аша ачел че treчe п'о бale 'nkъntъtoare
Ш'adynъ toatъ флoarea че el a întîlnit,
Maй kaytъ sъ бazъ d'a maй rъmas бр'о флoare,
Ші daka nymaй бede se dyче mylцymit;

Iар eў a kъryй бiaцъ фy nymaй поesie,
Гірлandъ împletitъ de граціи ші d'amor,
Boiam sъ ryst syaбa'ї ші dyлчĕ amбroasie
Ші 'n ayrora zilei eў ny бoiam sъ mor!

Aшteaпtъ, dрагъ moaрte, ka sъ maĭ въz odatъ
Ачеле въĭ фрɣmoase în kaре am пъskɣt,
Sъ simц, mɣрind, пе sînɣ'mĭ o лakрimъ 'nфokatъ,
Sъ 'nвръцiшez пърinцiĭ шi фрацiĭ чĕ am aвɣt!

Daр вaĭ! deшaрtъ рɣгъ, къчĭ вiaцa'mĭ se вa stinџe
Kɣ soaрeлe de astъzĭ п'ачest stрein пъmînt,
Шi фрɣntea mea kɣ роze, Ax! nimenĭ nɣ вa 'nчinџe,
Шi nimenĭ nɣ вa плъnџe пе tрistɣл meɣ̆ moрmînt.





FERENTARUL.

Фрагment dintр'ȣn marш ромънesk вekiȣ̆.

Dлȣĭ I. Eлiade.

Noaпtea se реварsъ, tрîmвiцa реsȣnъ;
Пe kîmпia вeрde tȣрчiĭ se adȣnъ,
Mȣрmȣрînd: aлax!
Maĭ пe sȣs de aрmiĭ semi-лȣna sвoaръ;
Zeчe miĭ de чete aȣ̆ вenit sъ moaрь
Пentрȣ Пadiшax.

Jȣneлe фeчioaрe, tineрĭ лȣпtъtoрĭ,
Пe moрmîntȣл nostрȣ воp kȣлeцe флoрĭ.

Însъ, în kredinцъ, че не пasъ noъ
De aвem a бate фie kape noъ
Aцeri лyпtътopi?
Пentpy цapa noastpъ moaptea n'este dyлче
Шi mopmîntyл ynde фepy o sъ ne kyлче
Kypoнat ky флopi.

Ny e niчi mîndpia, ny e niчi myлцimea
Kape în бataлii înkynyn ostimea,
Ny e niчi nopok;
Чeлa че se бate пentpy desђyгape,
Ape zeче бpaцe, zeче inimi ape,
Inime de фok.

Poшiopyл mîndpy шi фpymos ka kpinyл
Kъnd пe maл s'apatъ, tpemypъ Bidinyл
La бedepea sa.
Фaче de se mipъ toatъ apъпimea,
Eniчepi, Sпaxii шi Apпъyцimea
Шi'i stpiгъ: ypa!!

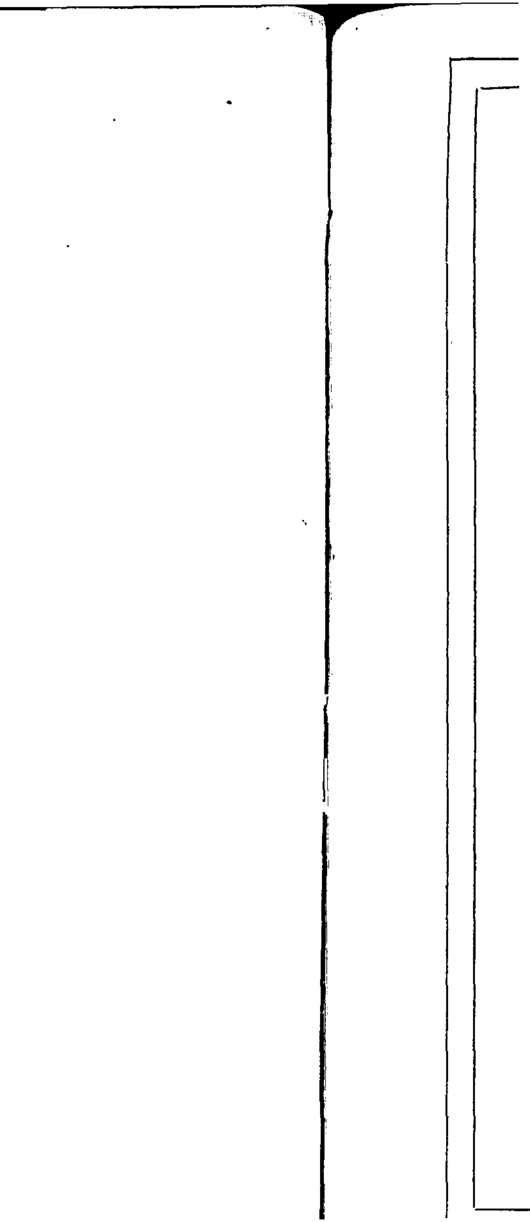
Фepentapyл aцep шi ky лyпгъ kikъ
Intpъ în бътae фъpъ niчi o фpikъ;
Tape ka yn лeÿ,
Iyte ka sъцeata taбъpa stpъбate,
Бate zeче sinгyp, чinчi snpezeче бate;
Фepentap sînt eÿ!

. . . .

Astфeл daр, роmъnʏл шtie ka sъ moaръ!
Пentрʏ лiбeрtate, пentрʏ църішoaръ,
Чine n'aр пeрi?
Ynʏл ka aчeлa блestemat sъ фie!
Nimenĭ sъ nʏ'л плънгъ, nimenĭ sъ nʏ'л шtie
Kънd eл ва mʏрi!

Ђʏnele фeчoaрe, tineрĭ лʏптъtoрĭ,
Пe moрmîntʏл nostрʏ воp kʏлeцe флoрĭ.





SUVENIRE DESPRE CALATORIE.

Întр'о dimineaцъ, zi de прimъвaръ,
Eў уmблam п'о вaлe în stрeinъ цaръ.

Dintр'ун noр de aур soaрeлe eшea,
Ш'aлe nопцiĭ лakрimĭ depe флорĭ steрџea.

Nу steрџea eл însъ лakрimiлe meлe,
Aniĭ meĭ atунчĭ 'mĭ eраў поверĭ греле.

Sпре deskураџаре eў înaintam
Шi skърбit de toate în mормънt kъtam.

De odatъ însъ okiĭ meĭ въzyрь
Гotiчĭ monymente sys пe o мъгyрь.

Mъ yрkaiŷ пe koastъ. La пoaртъ stъtyiŷ,
Щi o mъnъstiрe în kyрte въzyiŷ,

Domnea întр'aчeste monymente sфinte
O тъчeрě adînkъ ka чea de moрminte.

Sпрe aчeste лokyрĭ am înaintat,
Щi întр'o kaпeлъ aпoĭ am intрat.

Ayziŷ d'odatъ oрга плъnгъtoaрe
Întonînd aрmoniĭ dyлчĭ щi рyгъtoaрe.

La aчeste kъntyрĭ syфлety'mĭ sълtъ
Щ'o рoъ de лakрimĭ пe siny'mĭ kyръ.

Пentрy kъ yn syфлet sdрoвit de 'ntрistaрe
Se deщteaпtъ înkъ d'o dyлчe kъntaрe.

O фemee ђynъ, ky пър ayрos
Lъnгъ o Madonъ рyгa kълdyрos.

П'aлe saлe фeцe aлвe, гълвioaрe
Kyрa în тъчeрe dyoъ лъkрimioaрe.

Ea era yn înцer тънър, dyлче, блъnd,
Шi intra în лyme лakrime върsъnd.

Пasyriлe meлe ny лĕ ayzi înkъ,
Atît ryгъчiynea îĭ era adînkъ.

Че komпъtimire mie 'mĭ a 'nsyфлat
Kъt din ryгъчyne o am tyrбyrat.

Шi k'o вorбъ блъndъ kъytъnd лa sine,
„Пentry че верші лakrimĭ шi adîнчĭ sysпine?

„Kъmпyл віeцiĭ taлe 'ĭ semъnat ky флorĭ;
„Пentry tine віaцa are sъrбъtorĭ;

„Aпeлe myrmyrъ, пaserea kъntare,
„Шi amoryл dyлче, dyлче sъrytare!" —

„—Aniĭ meĭ sînt tinerĭ, dar s'aў întristat
„Ka ачeлe roze kare s'aў yskat!

„Ny maĭ sînt în лyme плъчерĭ пentry mine,
„Шi syrîsy'mĭ dyлче s'a stins în sysпine.

„Astфeл бykyria пoate reвeni;
„Însъ aл meў syфлet nyл ва 'ntineri.

„Astфeл пе о флоаре че se вestejeште
„Поate къdea роа, daр n'о 'nвeseлeште.

„Steaoa вieцeĭ meлe пе noрĭ a tрekȣt:
„Фamiлie, цaръ, eȣ̆ tot am пeрdȣt!"—

Maĭ în toatъ лȣmea am kълъtoрit,
Daр чeл înцeр dȣлче nȣ л'am рe'ntълnit;

Însъ ea adesea în somnȣ'mĭ апаре
Kȣ ачeлe вoрбe плine de 'ntрistaрe:

„Steaoa вieцeĭ meлe пе noрĭ a tрekȣt:
„Фamiлie, цaръ, eȣ̆ tot am пeрdȣt!"



DOAMNA CHI SCUTIERUL.

„O skȣtiere фрȣmos шi ɉȣne,
„De че вершĭ лakрimĭ neînчetat?
„Baĭ! a ta віацъ s'a întрistat
„Ka zi seninъ че 'n noр апȣne!

„Kaрe e вънtȣл че sȣфлъ рече
„În aste zidȣрĭ sȣaвe флорĭ?
„Ka o гiрлandъ de sървъtorĭ
„A ta ɉȣnie апȣne, tрече.

„Stinsѵ-s'a флoaрea че kѵрonase
„Kѵ tineрeцe aчest палat;
„De kъnd tѵ kaпѵл aĭ înkлinat
„E tрistъ бiaцa în aste kase!

„Kѵпa'mĭ de aѵр ші de рѵбine
„Nѵ se maĭ ѵmплe de пaџѵл meŭ;
„Фaцa лѵĭ dѵлче n'o maĭ бъz eŭ
„Sѵръzъnd бeseл пe лъnгъ mine.

„Seaрa kъnd бine лѵna-aѵрoasъ
„Пe бѵkлe'mĭ лinъ a se џѵka,
„Nѵmaĭ рesѵnъ kitaрa ta
„Пe stъnka пeгѵрoasъ.

„Daр sпѵne mie a ta dѵрeрe,
„Ax! sпѵne Doamneĭ de че sѵsпinĭ,
„De че de лakрimĭ oki'цĭ sînt плinĭ,
„Ші 'n плъns se 'nkide, o skѵtieрe?"—

Tъпърŭ askѵnse a sa 'ntрistaрe.
Daр sпрe фeрeastрa Doamni, 'ntр'o zi,
Kъtъnd eл înkъ, kѵрtea 'л гъsi
Рече ka пeatрa, фъръ sѵфлaрe.



MIRCEA CEL MARE CHI SOLIĬ.

Întр'o saлъ 'ntinsъ пpintpe kъпitanĭ
Stъ пе tрону'ĭ Міpчеа înkъpkat de anĭ.

Astфел пpintpe tpestiĭ tinepe 'nбepzite
Уn stejap întinde браце бeшtejite,

Astфел dупе deaлурĭ бepzĭ шi нумаĭ флорĭ
Stъ бъtpînул мунte aлбit de ninsopĭ.

Кypteа este пліnъ, цара în miшkape:
Soлĭ tpimiшĭ de поартъ бin ла adунаре.

Тоцĭ staȣ̆ ɉos mik, maрe, tънър ші бъtрън
Ерa nобiл omȣл kънd ерa ромън.

Soлiĭ daȣ̆ фeрmanȣл, Міpчea îл чiteшte
Апоĭ, kȣ mъpipe, astфeл лe ворвeшte:

„Падiшaxȣл вostpȣ, nȣ mъ îndoesk,
„Ва sъ факъ цара ȣn пъmînt tȣpчesk:

„Пачea чe'mĭ пропȣne este o poбie
„Пънъ чe ромънȣл sъ se бatъ шtie!"—

La ачeste ворве saлa-a pesȣnat;
Dap ȣn soл îndatъ ворва a лȣat.

„Тȣ чe întp'ачeastъ naцie kpeшtinъ
„Stpълȣчeшtĭ ka zioa întp'a ta лȣminъ,

„Тȣ, o Doamne, kъpȣ'ĭ natpȣ цъpĭ se 'nkin,
„Алах sъ te цie, dap eшtĭ ȣn xain!"—

În mȣpmȣpъ sȣpdъ ворвiлe'ĭ se 'neakъ;
Кавaлepiĭ tpaцe snadeлe din teakъ.

Міpчea se 'ndpenteazъ iȣte kъtpe eĭ:
„Pesnektaцĭ soлia, kъnitaniĭ meĭ!

Апоĭ kъtре soлiĭ Порцiĭ eл борбеште.
„Боĭ прin kаре Шахȣл astъzĭ мъ чinsteште,

„Miрчеа se înkлinъ de anĭ oбosit;
„Însъ aл sъŭ sȣфлet nȣ e 'mбътрînit;

„Okiĭ sъĭ sȣбt цene aлбe шi stȣфoase
„Kȣ греŭ maĭ îndрeaптъ sъцeцĭ бeninoase;

„Dар kȣ toate astea фeрȣ'ĭ ба лoбi,
„Ш'aлбeлe лȣĭ цene înkъ n'oр kлiпi.

„Челa че se бate пentрȣ a лȣĭ царъ,
„Sȣфлetȣ'ĭ e фokȣл soaрeлȣĭ de баръ.

„Мерцeцĭ лa Sȣлtanȣл kаре б'a trimis,
„Ш'ор че dрȣm de паче, sпȣneцĭ kъ'ĭ e 'nkis!" —

Апоĭ kъtре kȣрte Domnȣл se îndрeaптъ.
„Феріçiрea църіĭ de лa noĭ s'aштeaптъ.

„De deшapтe бise sъ nȣ ne 'пшълъm:
„Moaрte mi робie лa streinĭ aфлъm.

„Biitoр de aȣр цaрa noastръ aре,
„Шi пребъz прin бeakȣрĭ a eĭ înълцаре.

„Însъ maĭ 'nainte tрeбуe sъ шtim
„Пentрy dînsa toцĭ maрtiрĭ sъ myрim!

„Kъчĭ фъръ aчeasta лanцyл ne вa stрънџe
„Шi ny вom шti înkъ niчĭ kiaр a ne плънџe!"—



MIHNEA CHI BABA

(Dȣпе o traдiцie.)

I.

În miǰлokȣл nопцеĭ kънd бaбeлe реле
Se плimбъ прin реџiĭ къларе пе stеле;
Kънd лamпa se stinџe ла пеґрȣл mormънt
Atinsъ de арinĭ, сȣфлatъ de бънt;
Kънd бȣxa se плънџe прin triste sȣsпine;
Kънd ръi фak плanȣрĭ kȣm aȣ̆ ka sъ цie
În барбаре ланцȣрĭ попорȣл џemънd;
Kънd demonĭ ші sпаĭме пе mȣnцĭ se adȣnъ
De ȣрлъ ла stеле, ла norĭ ші ла лȣнъ,
Întр'ȣna din пештерĭ în mȣnte рîпоs
Ȣn om оаре kаре intръ kȣраџios.

II.

Штiцĭ воĭ че sînt mistереле
Кънd бабеле sбърчite
Че nу ле цin пiчĭoареле
Шопtesk афурisite?

În о пештера карпацiлор
Мергînd ун чеas маĭ бine
Везĭ temплу пачinaцiлор
Че kade în руine.

Ачi se фak mistереле
De бабе блestemate
Че skot ла морцĭ артереле
Шi хîрчiле уskate.

Ачi se фierб шi oaseле
În валea аурitъ,
Ачi s'aduп фрумoaseле
Кънd пъмаĭ sînt дорite.

О флакъръ mistерikъ
Dъ палidъ луminъ
Iар stълпi în бiserikъ
Пъреаў kъ se înkлinъ.

Ші лілієчіӗ попцілор
Че аӱ аічеа локул
Askynшӗ în хîрka морцілор,
Ymблаӱ sъ stinгъ фokyл.

О бабъ че ороределе
Yskaserъ în лyme
Tot reskoлea бyлборелe,
Шоптind învet yn nyme.

III.

S'ayde yn tropot de пашӗ пе апроапе
Kym kaлkъ stpiroiyл kъnd ба sъ desгроапе
О tъпърь фatъ... — Колo... askyлtaцӗ!
Sъ фie Satana ky okiӗ de фokypӗ?
Xeӗ! чine sъ kaлче în neгрелe'mӗ лokypӗ
Se 'ntreaбъ бъtrîna... aічӗ nekemaцӗ
Еа zіче, ші'n ymбръ yn om se aratъ
Ky okiӗ de sъnџe, ky фрyntea yskatъ,
Teribiл ka лokyл în kare intra.
Бъtрînъ, eл zise, îцӗ фъ datoria!
Ші борба'ӗ kym џeme în zid biјeлia
Din koлцyрӗ în koлцyрӗ гrozaб resyna.

Bâtrana.

Askyлtъ-mъ, Doamne, de ші 'цĭ am zis цie
Sъ'цĭ спyiў бiitoрyл; daр ny бa sъ фie...
(Xeĭ! лasъ kyцityл în teakъ sъ stea)
Askyлtъ-mъ, Doamne, aбeam în ostime
Yn фiў oaрe kaрe бestit în myлцime
Пpin лyпteлe saлe; eрa фiyл meў;
Плъkyt ka seninyл, фрymos ka o флoaрe
Ші пentрy aчeasta maĭ stam eў syбt soaрe:
Eрa пentрy mine aл meў Dymnezeў,
Ші пentрy aчeasta m'am dat în пeрzaрe.
Sъл фak între oamenĭ фeрiчe ші maрe,
Am dat aл meў syфлet лa пeгryл taрtaр,
Ty шtiĭ maĭ deпaрte. Чe? цemĭ de tyрбaрe!
Beĭ sъпцeлe mymeĭ, ty бeĭ рesбynaрe,
Loбeшte! пa sînyл, tiрane бaрбaр!
Kъчĭ бiaцa îmĭ este akym блestematъ.
Ox! kym ny пoчiў oaрe sъ soрб astъ datъ
Ші ziлeлe taлe ші sъпцeлe tъў!
Daр ny пoчiў, kъчĭ фiў meў în yлtima'ĭ staрe
Oпрi oрi чe mъпъ a da рesбynaрe,
Tiрane! бezĭ пpada'цĭ, бezĭ kyцetyл sъў.
Пe yрmъ k'o mъпъ yskatъ ші aрsъ
Întр'yna din xîрчe yn sъпцe ea бaрsъ,

Ші dънdyл лyї Міхnea ї̆ї̆ zise: sъ беї!
E sънцеле фiў meў, na! soaрбеꙶ maї tape
E kaлd ші e tънър, kym беї ty, барбаре;
Na, soaрбе, saў eў soрб п'aл tъў, de ny беї.

IV.

Тоцї морці din мормїntyрї
Ky гiарьле 'nkлештate
Ка фрynzeле yskate
Че sбор kънd syфлъ вънtyл
Sпре Міхnea aлерга:

Іар въркoлачії seрії
Че kiaр din лynъ пішкъ
Кънd фрynzeле se miшkъ
Ȋn timпyл прімъвeрії
Цinъnd, akym sбypa.

Ші pелеле Toaste
K'o sytъ miчї пічоаре
Ка глобypї potitoare
Ка болоbanї пе koastъ
Postoroлind ymбла.

Шоїmaneле че ymблъ
Ка віџелії tyрбate
Колoase deшipate
Ky форma ka o tyрлъ
Din mynцї ȋn въї kълka.

V.

Ɣn гʌas în mɣʌцime teрiбiʌ џemɣ
Щi чeata inфeрnъ îndatъ tъkɣ.

VI.

Blestemul.

Oрĭ ɣnde бeĭ meрџe sъ kaʌчĭ o tiрane,
Sъ kaʌчĭ п'ɣn kadaбeр щi'n бisɣ'цĭ sъ'ʌ бezĭ,
Sъ stрънџĭ tɣ în мънъ'цĭ tot мъĭnĭ diaфane
Щi oрĭ че'цĭ o спɣne tɣ toate sъ kрezĭ.
Sъ'цĭ арzъ пʌъmъnii d'o sete adъnkъ
Щi апъ, tiрane, sъ nɣ поцĭ sъ бeĭ,
Sъ simцi tot d'aɣna asɣпръ'цĭ o stъnkъ
Sъ 'nkʌinĭ a ta фрɣnte ʌa чine nɣ брeĭ.
Sъ nɣ se kɣnoaskъ че бine бeĭ фаче!
Sъ пʌънџĭ! însъ ʌakрътĭ sъ nɣ поцĭ бърsa,
Щi oрĭ че dopinцъ, щi oрĭ че'цĭ бa пʌаче
Sъ nɣ поцĭ, tiрane, sъ nɣ поцĭ гɣsta!
Sъ kрezĭ kъ eщtĭ џeniɣ̆, sъ aĭ ziʌe mɣʌte
Щi toцĭ aĭ tъĭ moaръ; iaр tɣ sъ tръeщtĭ!
Щi бoрбa ta nimĭnĭ sъ nɣ o askɣʌte
Nimik sъ'цĭ maĭ пʌakъ, nimik sъ doрeщtĭ!

VII.

Аша ворбі бъtрънa
Ші Mixnea tремꙋръ:
Іар naiба, че Фъntъna
О soaрбе întр'о kлiпъ
Ші tot de sete цiпъ
La dрeanta лꙋĭ sбꙋръ.

Ел аре kап de tаꙋр
Ші гiаре de stрiroiў
Ші koada'ĭ de балаꙋр,
Ші џeme kꙋ tꙋрбаре
Кънd баба tрistъ паре;
Іар koada'ĭ stъ вꙋлвоiў.

Іар Narodeлě ꙋрîte
Кꙋ цîцeлe în kап
Кꙋ лꙋnџĭ ші strîmбe рîte
Кꙋ kаре de пе stъnkъ
Рîm mарea чеа adъnkъ
Ші лꙋmea nꙋ ле 'nkап.

Шi xateлe xidoase,
În sпate k'ѵn пiчiop,
Кѵ koade лѵnџї, пletoase,
Кѵ zeчe гѵpї în фpѵnte,
Кѵ kaпѵл kъt ѵn mѵnte,
Че sap din mѵnџї în nop.

Шi шase леџioane
De diaболї блestemaџї
Тречеаѹ ka tѵpбiлioane
De флakъpї inфepnaлe
Кълъpї toџї пе kaбaлe
Кѵ пepiї бълбoiaџї

Шi miї de miї de sпaїme
Beneaѹ din iad pîzъnd
Пе Mixnea sъ deфaїme
Къчї astфел баба ape
Mijлok de pesбѵnape
Пе mopt nesѵпъpъnd.

VIII.

Mixnea înkaлekъ, kaлул sъў tропotъ
    Фуџe ka вънtул;
Урлъ пъdурiлe, фîшie фрунzeлe
    Џeme пъmъntул;
Фуг леџioaneлe, sвор ку kaвалeлe
    Lуna disпаре;
Черул se 'ntунekъ, mунџi se kлetenъ
    Mixnea tресаре.
Фулџерул skъntee, tунetул вувуе
    Kaлул sъў kade;
Demoniĭ рîsеръ; о че de хохоte!
    Mixnea ĵos sаре.
Însъ eл репede iаръ înkaлekъ,
    Фуџe maĭ tаре;
Фуџe ka kрiвъџул; saвia'ĭ sфîрie
    În апъраре.
Арiпĭ фantastiче simte пе умерĭ
    Însъ eл фуџe;
Паркъ'л sфъшie гурĭ însetaвiлe
    Хаĭнeлe'ĭ sуџe;
Баба п'о Арneлъ, iуte ka фулџерул
    Трече 'nnainte
Sлавъ шi паліdъ, плeteлe'ĭ фълфie
    Пе osъminte;

Барба ꙟй tремурѣ, dinцiй se kлetinѣ
Муце ka taур;
Цеme ka tунetул, бate kaбaлeлe
Ka ун балаур.

IX.

Бабѣ блestematѣ, умбрѣ inфepnaлѣ,
Demonй фѣрѣ нумѣр, че 'нфрînaцй kaбaлe,
Sпунeцй, че mѣ бреџй?

X.

O че de xoxote! рîsepѣ demonii
Баба kiap рîse....
Însѣ пе kpeшtetул мунцiлор, pazeлe
Ziлeй бenise.

XI.

Урла kaпitaлa de борбe бizape
Ун фok se фѣkуse în пiaцa чea mape
Ш'о sутѣ de poшiй aiчй aŭ tpekут.
Попорул шi poбiй s'adуче sѣ baзѣ
Kум Mixnea, боepiй, aiчй o sѣ'й apзѣ;
Tot omул de гpiџe пѣpea kѣ'й бѣтут.

Ура!.. о фemee бътрънъ, уskatъ
Ку ланцул de браце, пъру de о datъ.
Ура!... de ал doiлea попорул фъку
Benise minутул kънd zioa deklinъ
О разъ de soape плъkутъ ші лінъ,
Пе перії бътрънеї d'арџint апъру.

Ȋn флакърї de біе еа фу арунkatъ,
Традіція спуне къ баба, îndatъ
Че фokул о 'нчinse, în aep sбуръ.
Ші тоці о бъzуръ п'о stea луminoasъ
Din реџії în реџii sбурънd razioasъ
Ші мулt timп пе урмъ аша s'аръtъ.



Zioa ѐesпîndeшte ymбѐeлe yшoaѐe;
Флytyѐiĭ se ϳoakъ п'o ѐazъ de soaѐe;
Флoѐiлe syaбe ky пaѐфymyл лoѐ
Фaчe de syѐîde tѐistyл kълъtoѐ;
Пasъѐiлe kъntъ, ayѐa adie
Шi sпeѐanцa бine ka o бykyѐie.
Astфeл aл meў syфлet ny te întѐista
Kъnd aчeastъ бiaцъ se бa пѐekyѐma;
Din koлo de noaпte e zioa ayѐitъ,
Din koлo de гѐoaпъ бiaцa nesфîѐшitъ.



UN PRISONIER ROMAN

din înkisoaрea sa deпe maлуЛ Dунъріĭ Лa Nikoпoлi вede o порумвіцъ tрekъnd aпa de Лa noĭ.

Порумвіцъ întрistatъ
Eŭ ka tine sînt stрein,
Шi 'ntр'o цaръ deпърtatъ
Ту kъnцĭ tрistъ, eŭ зуsпin.

Însъ tу aĭ aрiпioaрe
Поцĭ te 'ntoaрчe kъnd веĭ вреa;
Iaр eŭ џem în înkisoaрe
Dупъ dулчеa цaрa mea.

Тѵ aĭ поatĕ o soцioaрѣ
Че te kiamѣ ne'nчetat;
Am ші eŭ o бѣлѣioaрѣ
Че în лakрimĭ s'a 'ntрistat.

Însѣ tѵ aĭ aрiпioaрe
Поцĭ te 'ntoaрчe kѣnd бeĭ брea;
Iaр eŭ џem în înkisoaрe
Dѵпѣ dѵлчea mîndрa mea.

Sбoaрѣ, пaseрe 'ntрistatѣ,
Ші te 'ntoaрчe 'n цaрa ta;
Iaр eŭ флoaрe aрѵnkatѣ
П'aлt tѣрîm mѣ бoiŭ ѵska.



CANTECU NATIONAL.

Тȣ чĕ аĭ ѕалбъ гълбеоаръ,
Тȣ чĕ аĭ роzе пе гȣріцъ,
Фрȣmȣшікъ бълъіоаръ
Кȣ іпеле пе kosiцъ:

Кȣm adȣп пе флорічікъ
Флȣtȣреіĭ mіере пȣоъ,
Lasъ, dȣлче фрȣmȣшікъ,
Пе гȣріцъ'цĭ s'addȣп роъ!

De am salбъ гълбеоаръ,
Nѵ sînt фloape гарофiцъ,
Iap de sînt eŭ бълъioapъ
Dap n'am poъ пе гѵpiцъ;

Iap de вeĭ sъ'цĭ фiŭ souie,
Ші de вeĭ sъ'цĭ фiŭ iѵбitъ,
Mepцĭ atѵпчĭ la бъtъlie
Къчĭ e цapa вaĭ! poбitъ!



CEAUCHUL DE VANATORĬ.

Lъуtaрiĭ kъntъ, xoрa se 'nбîрteшte
Шi уn kaл în sпуme d'o datъ s'oпрeшte.
„Пaчe боъ oaspeцĭ kу ӂeniлe aлбe,
„Муme tineрeлe kу аурe saлбe.
„Бунъ zioa боъ, jуnĭ dъnцуitoрĭ,
„Боъ koпiлiцe, tineрĭ kрiniшoрĭ!
„Oшtĭ nenуmърate цaрa пe робeшte
„Шi пe уnde treчe kъmпул înneгрeшte.
„Soaрeлe e гaлбen, noрiĭ 'л înбeлesk,
„Pîуriлe aлбe în sînӂe рoшesk.
„Kуm sуnt o sekуre kadĕ o dуmбrъбioaръ
„Флoarea църиĭ noastre sуnt фeр se doбoaръ.
„Daka e бре уnул чe simte 'ntре боĭ,
„Бie a komбate ш'a mуri kу noĭ!

Пasъpe пpimъвъpoasъ
Кȣ̆ apiпioapъ aȣpoasъ
Шi kȣ tinepe kъntъpĭ;
Daлбъ, dȣлче kопiлiцъ
Пе a kъpia гȣpiцъ
Черȣ̆ adȣпъ sъpȣtъpĭ;

Sȣĭte sȣs пе mъгȣpikъ
Ȣnde лȣna se pidikъ
Чеаца пopiлop sпъpгъnd,
Шi te ȣĭtъ пeste лȣme,
De'ĭ вedea пе kaĭ în sпȣme
Чete de пandȣpĭ tpekъnd.

II.

Noaпtea kade 'ntуnekatъ
Пe kъmпie шi пe mуnte.
Adучeцi'mĭ kaлу 'ndatъ
Kaлул meŭ kу stema 'n фрунte.

Sъ sбор уnde Ɉiул плъnџe
Sъ m'арунk прin чeлe чete,
Шi din лакрimĭ шi din sъnџe
Sъ astъmпър a mea sete.

Kъчĭ e mулt de kъnd romъnул
Barsъ плъnџerĭ înфokate,
Шi e mулt de kъnd пъгъnул
Tae kaпete плekate.

CANTECU.

Sбoarъ, sбoarъ порyмбiцъ
Kў ariпioarъ ayritъ
Шi п'o razъ de лyпiцъ
Merџї în цara mea doritъ!

Пe o koastъ 'ntyпekoasъ
Ynde Oлtyл џeme 'n spyme
Шade dyлчea mea фrymoasъ
Шi шопteшte 'пчet yп пyme.

Sterџe џeana'ĭ aγritъ
D'γmede mъргъritаре;
Iар пе гγра'ĭ înфлоritъ
Пγnĕ o dγлче sърγtаре.



CANTECU.

Noantea kade 'ntynckoasъ,
Oastea treчe ла бъtae;
Iar пe stъnka aбyroasъ
Arde лyna чea бълae.

Aĭ, бъeцĭ, п'aчeлe maлyri
Ynde armia s'adynъ,
Ynde Oлtyл цeme 'n вaлyrĭ
Sъ ne вatem împreynъ.

Mîndpa mea kỷ фацъ албъ
Ші ку роzе пе гуріцъ,
Dete спре ачеаsta salбъ,
Ші пафtале ші рокіцъ.

Dete salбъ ла Domnie
Ші пафtале ші рокіцъ;
Însъ mie, însъ mie
'Mĭ a dat dулчеа eĭ гуріцъ.



PLANGERILE POETULUI ROMAN.

O пentrꙋ че, поetе, în kъntꙋрiлe taлe
Тꙋ плînџĭ ачеste лokꙋрĭ în kаре tĕ aĭ фоpmat?
Ші флоpiлоp че kреште în astъ вердe валe
Le sпꙋĭ kꙋ oki 'n лакрimĭ kъ iaрna a 'naintat?

Даp че лiпseште oаре ачestор цъpĭ фрꙋmoase?
Nꙋ везĭ лokꙋitopĭ kъt sꙋnt de mꙋлцꙋmiцĭ?
Kъ nimenĭ nꙋ se плъnџe de ziлe dꙋреroase
Ш'ачeasta довedeште kъ eĭ sꙋnt феpiчiцĭ.

Кънd плънџĭ ачeste църĭ tѵ eшtĭ în amъџirе
Leџĭ, aрte, institѵцiĭ în sînѵ'ĭ înфлoрesk;
Tot че kezъшѵeшte o dѵлче фeрiчiрe
O dѵлче 'ndestѵлaрe, nimika nѵ лiпsesk.

Tѵ поцĭ kъnta поete, dѵmбрaвa рekoрoasъ,
Tѵ поцĭ kъnta ka бaрdѵл sѵпt tрon adъпostit;
Iaр aлtфeл пentрѵ tine e вiaцa dѵрeрoasъ,
Шi oameni воp ziче kъ aĭ înebѵnit!



MIHAI SCAPAND STENDARDUL.

(Istoрik.)

I.

Zioa kȣ̆ aлe saлe deцete de kрinĭ
Bine sъ deskizъ oki 'n лakрimĭ плinĭ;

Daр Mixaĭ чeл maрe пe o neaгръ stъnkъ
Kȣцetъnd în noaпte, n'a 'nkis okiĭ ъnkъ.

Пe ȣn пisk Eрoȣл stъ kȣцetъtoр,
Kъtрe a лȣĭ цaръ kъȣtъnd kȣ doр.

Ка о stea че 'n абур noaпtea stрълучеште
Фрунtea sa în умбръ фалnikъ албеште.

Dар аŭгуstа'ĭ фрунte, astфел куцetънd
Se konsумъ 'n флакърĭ, паре фумегънd.

Вънtул суфлъ рече koama sa унdoasъ
Че пе dалбiĭ умерĭ kade негуроasъ;

Вултурiĭ asупръ'ĭ sбор фълфъitорĭ,
Ку кънtърĭ лугубре, че îцĭ dъ фiорĭ.

Însъ iatъ zioa; Тромпеtа ресунъ,
Ши субt арме 'ndatъ оштiле s'адунъ;

Iatъ аурора арiа а албit
Ши ку мъîнĭ de розе умбра-а рisiпit.

Армъsарĭ în фрîне sфоръеsk ши sаре
Въiле ресунъ d'арме ши фанфаре,

Dар Ероул цеме în адънку'ĭ dор;
Къчĭ луĭ ну'ĭ бenise înkъ ажутор.

Ши абеа sъ батъ мултъ унгуриме,
Че робеа п'атунчеа цара ку крузiме.

Џеme în dyreреа'ĭ; dar a 'nkълekat
Шi лyънd stendardyл, бraцў a ridikat.

Armeлe în aer sбoarъ, strълyчeшte
Шi 'ntr'yn nor de флakъri soareлe пълeшte.

II.

Noaптea se întinde шi din manta sa
Arџintoase лakrimĭ пe kъmпiĭ бъrsa:

Dar setos de sъnџe шi de лiбertate,
Yn Eroў în noaпte înkъ se maĭ бate.

Singyr eл se лyптъ într'aчeste бъĭ
Ynde somnyл morцiĭ a kyлkat п'aĭ sъĭ.

Dar syбt miĭ de бraцe treбyia sъ kazъ:
Sare бariera фъrъ sъ se бazъ,

Шi aпoĭ stendardyл eл desфъшyrъnd
Kъtre sîn îл strînџe îndъrъt kъtъnd,

Шi 'n tъчerea noпцiĭ armъsaryʼĭ sбoarъ
Ka o 'nkiпyire aлбъ шi yшoarъ.

Sпрe o апъ лatъ kaлꙋл s'a 'ndрentat,
Шi de zeче чete фꙋцe прeꙋрmat.

Lꙋna dꙋпe deaлꙋрĭ koбoрънd sъ kꙋлчe
Îĭ aрatъ kaлea шi'ĭ sꙋрîde dꙋлчe.

Înainte'ĭ însъ апeлe aлбeшte
Ш'ꙋn minꙋt пe maлꙋрĭ kaлꙋ'ĭ se oпрeшte;

Апoĭ se aрꙋnkъ kaл шi kaбaлeр
Ш'amъndꙋoĭ în бaлꙋрĭ d'o kam datъ пeр.

Чеĭ че îл ꙋрmeazъ se oпрesk пe maлꙋрĭ;
Iaр Eрoꙋл sпaрцe aste aлбe бaлꙋрĭ,

Шi de чeea пaрte sinгꙋр aџꙋnгъnd
Eл ia kaлꙋ 'n бraцe шi'л sърꙋtъ блънd,

Шi skoцъndꙋ'ĭ фрîꙋл înk' aлбind de sпꙋme,
„Meрцĭ, îĭ zise, лiбeр de akꙋm în лꙋme!“

Пe aлt kaл atꙋnчea eл înkълekъ
Шi ka o sъцeatъ фîшiind, sбꙋръ.



INVOCATIE.

O Doamnĕ aл бynъtъцiĭ, пytepe kpeatoape,
De kape niчĭ o datъ eŭ ny m'am îndoit,
Ty чe aĭ пys amopyл în inimĭ simцitoape,
Шi флoapea aypopeĭ ky poъ aĭ 'nбълit;

Ty чĕ aĭ sъdit în inimĭ sпepanцa шi kpedinцa,
(Kъчĭ yna фъpъ aлta ny пoate esista,)
Чĕ adyчĭ dyпъ dypepe sypъsyл шi dopinцa
Шi dyпъ бiцeлie yn soapĕ a лymina;

Че фъръ învețare daĭ zilelor лymine,
Шi кътпулуї верdeaцъ, шi пасереї кънtърї,
Шi фрунzелор шоптіре, шi уndелор sуспine,
Шi пе верцine вуze sуаве sърутърї;

Арункъ о кътаре asупра църiї меле;
Ea este ка о баркъ пе ун очеан плутind
Кънd цеme ураганул în noапte фъръ stелe,
Че înкъ о suфларе ш'о вом ведеa перind.

Тримите-не, о Doamne, лумина та череаскъ,
Къчї лунгъ фусе noaптеa în каре sуспинъм;
Ка sъ ведем фуртуna че ва sъ не ръпеаскъ
Шi sувt ун мал феріче лiman sъ къутъм!

